FTH SCANS

機巧少女は傷つかない
Unbreakable Machine Doll
Chapter 06

This took longer than necessary.

Yeah, whatever.

FTH is recruiting Translators & Editors! Apply at http://fth-scans.com/join-us/
fth-scans.com | irc.irchighway.net #halibut

②機巧少女は傷つかない

マシンドール

Unbreakable Machine-Doll

Unbreakable Machine-Doll
002

CONTENTS

ep.06 混沌に誘う、甘言 -An Invitation to Chaos——005

ep.07 混沌に誘う、甘言.2 -An Invitation to Chaos—039

ep.08 虚構の晩餐 -An Imitational Dinner ——067

ep.09 虚構の晩餐.2 -An Imitational Dinner —093

ep.10 つまり、始めの、始めから ——————127
-After all, from the Dawn, of the Dawn

⚜教授会特秘資料／要監視対象学生調査報告(抄)————159

⚜あとがき ——————162

NADE-
SHIKO!

NADE-
SHIKO!

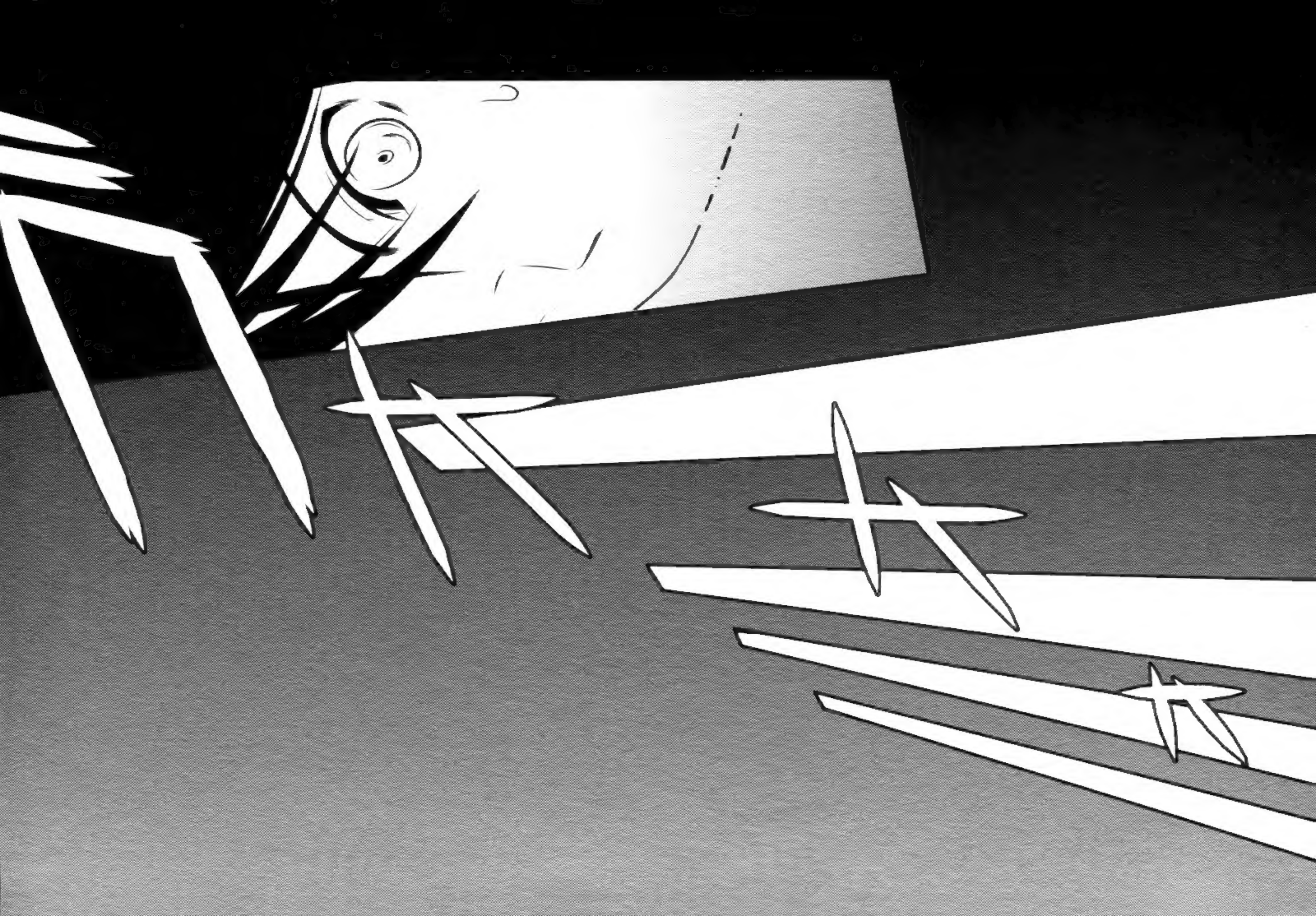
WHERE
ARE YOU?!
NADESHIKO!

ONII
-SAMA
...

NADE-
SHIKO!

An Invitation to Chaos

ep.06 混沌に誘う、甘言



...WHAT DO YOU MEAN "HOW WAS HE?"

SO HOW WAS HE? THE "SECOND LAST"?

HE'S AN INTERESTING FELLOW, DON'T YOU AGREE?

THE NIGHT PARTY...

HE ASKED ME WHAT HE NEEDED TO DO TO PARTICIAPTE IN THE NIGHT PARTY.

WHAT DO YOU THINK HE DID WHEN I HANDED HIM HIS TEST SCORES?

IS THAT A JOKE?

I'LL LEAVE IT AT THAT.

MORE IMPOR-TANTLY...

OH REALLY.

...NOPE.

IF THERE ENDS UP BEING A DISTURBANCE IN THE RANKINGS, IT WILL PROBABLY BE HIS FAULT.

WHAT'S THAT?

...I SEE.

NOT ONLY ARE YOU A GIFTED PUPPETEER, YOU ARE ALSO A FIRST-RATE PUPPET MAKER.

INFUSING A PUPPET WITH SOMEONE'S ASHES SHOULD BE AN EASY TASK FOR YOU.

...BUT WHY WOULD HE GIVE YOU SOMETHING LIKE THAT?

...

PROBABLY CREMATION ASHES.

CREMATION ASHES?

...IN THE FAR EAST,

THERE IS A TRIBE THAT DECLARES THEIR INTENT TO EXACT REVENGE BY THROWING THE ASHES OF THE DEAD ON THEIR TARGET.

.....

HAVE YOU HEARD THIS RUMOR?

IF THAT'S ALL, I'LL BE LEAVING.

BY THE WAY, MAGNUS...

THAT EVERY SINGLE ONE OF YOUR DOLLS IS A BANDOLL, A TABOO.

THIS IS SOMETHING I WANT TO CONFIRM PERSONALLY.

...BUT DOING SO IS A GRAVE VIOLATION OF THE MAGICIAN'S CODE OF ETHICS.

FOR THEIR MAGICAL AFFINITY THAT CORPSES OR MEMENTOS CAN'T COMPARE TO.

THERE ARE RUMORS OF YOU USING LIVE HUMANS AS PARTS FOR YOUR LIVING AUTOMATONS

.....

IN THE RULES FOR THE NIGHT PARTY,

...YOU WISH TO INTERRO-GATE ME?

IT'S JUST A PERSONAL INTEREST OF MINE.

NOWHERE DOES IT SAY THAT BANDOLLS ARE PROHIBITED.

I DON'T CARE,

KIMBERLEY -SENSEI.

...AND YOU'RE FINE WITH ME TAKING THAT FOR AN ANSWER?

BUT...

THE MAESTROS WHO TAUGHT HIM MUST CERTAINLY BE ROTTEN TO THE CORE.

...GOODNESS, WHAT A FRIGHTENING MAN.

TO BE ABLE TO MAKE A BANDOLL AT SUCH A YOUNG AGE...

JUST WHO DID MAGNUS USE AS PARTS?

FIRST, LET ME SAY WELCOME.

I TAKE IT YOU HAVE AN INTEREST IN WHAT I HAVE TO SAY, THEN?

SO THAT MEANS MY PLAN WORKED!

I HAVE NO IDEA WHAT THIS GUY IS THINKING.

I'M INTERESTED.

I'M NOT SO FORTUNATE AS TO LET A CHANCE TO OBTAIN AN ENTRY SLIP BY.

YOUR ENTRY WILL BE GIVEN BY THE NIGHT PARTY EXECUTIVE COMMITTEE.

THE DISCIPLINARY COMMITTEE WILL UNANIMOUSLY RECOMMEND YOU TO THEM.

SO WHO'S ENTRY ARE YOU GIVING ME?

YOU AREN'T GIVING ME YOURS, ARE YOU?

THERE IS A CERTAIN PUPPETEER THAT I WOULD LIKE YOU TO DEFEAT.

.....

SO, WHAT DO YOU WANT FROM ME?

...ONLY HIS NAME.

IMPRESSIVE.

...WHO IS IT?

!

HAVE YOU HEARD OF THE ONE KNOWN AS "CANNIBAL CANDY"?

RECENTLY, THERE HAVE BEEN A LARGE NUMBER OF DISAPPEARANCES ON CAMPUS.

THIS CANNIBAL... WHO IS HE?

AND WHAT DOES THE DISCIPLINARY COMMITTEE WANT WITH—

DESTROYED?

YES.

IN THE BEGINNING, WE DISMISSED IT AS STUDENTS WHO WERE, FOR ONE REASON OR ANOTHER, ESCAPING FROM THE ACADEMY.

HOWEVER, SINCE THE NEW SCHOOL YEAR STARTED, THERE HAVE BEEN 26 INCIDENTS.

AND IN 12 OF THEM, WE FOUND A DESTROYED ALITOMATON.

IN OTHER WORDS...

IF A STUDENT WAS SIMPLY ESCAPING FROM THE ACADEMY, THEY WOULD NEVER DESTROY THEIR OWN ALITOMATON.

THAT IS THE MOST LIKELY CONCLUSION.

...SOMEONE ATTACKED THESE STUDENTS.

BUT WE GOT NOTHING.

WE DO HAVE A WITNESS, BUT HE WAS EXAGGERATING SO MUCH THAT IT'S BECOME AN URBAN LEGEND.

HEY, HEY... HAVE YOU BEEN JUST LETTING THESE CASES HAPPEN?

NATURALLY, WE'VE BEEN SETTING UP SECURITY AND HAVE BEEN INVESTIGATING ON OUR OWN.

AND IT LOVES AUTOMATONS.

WHAT WE DO KNOW IS THAT THERE IS SOMETHING CALLED "CANNIBAL CANDY" ON CAMPUS

IT'S TRUE THAT IT FITS RIGHT IN WITH MY GOALS,

BUT...

AND YOU SEEM LIKE THE PERSON MOST FIT TO DO THE JOB.

...ALRIGHT, IT LOOKS LIKE YOU ALREADY KNOW WHAT I'M TALKING ABOUT.

CANNIBAL CANDY IS A THREAT TO THE ACADEMY AND MUST BE DEFEATED.

SO WHAT YOU'RE SAYING IS, "I'LL GIVE YOU WHAT YOU WANT, JUST GET IT DONE QUIETLY." AM I RIGHT?

IT'S A FAIR TRADE.

YOU HAVE NOTHING TO LOSE.

FELIX!

AH...

EXCUSE ME FOR INTERRUPTING.

I'LL INTRODUCE YOU. THIS IS RAISHIN.

IT'S NOT LIKE YOU TO BE SO FLUSTERED, LIZ.

DID CANNIBAL CANDY APPEAR?

I'M RIZETTE NORDEN, EXECUTIVE ASSISTANT.

THIS IS LIZ. SHE'S ONE OF MY BEST STAFF.

THIS IS RAISHIN AKABANE.

YES.

A CANNIBALIZED ALITOMATON WAS DISCOVERED IN THE GROVE BEHIND THE TECHNOLOGY DEPARTMENT.

LET'S GO, RAISHIN,

WHAT BAD TIMING...

OR PERHAPS, I SHOULD SAY IT WAS WELL TIMED.

AND CHECK OUT HIS LEFTOVERS.

HEY, CHAR, SIGMUND!

WELL, IT'S BECOMING A HUGE DEAL...

HH, ...

OH, YOU'RE HERE TOO, CHAR.

IT'S NOT THAT UNUSUAL, IS IT?

CANNIBAL CANDY HAS NO PREFERENCE IN VICTIMS. I COULD BE TARGETED TOO.

IT'S NOT JUST SOMEBODY ELSE'S BUSINESS.

YOUR CURIOSITY IS INSATIABLE AS ALWAYS.

I GUESS I COULD SAY YOU'RE INCREDIBLY SHARP-EARED AS WELL.

I SUPPOSE YOU'RE RIGHT. I'M SORRY IF I UPSET YOU.

.....

An

.....

かーあーあー

WHA...

WHY...

HOW DARE YOU...!

ギュッ

DO YOU HAVE A CRUSH ON HIM OR SOMETHING?

IT'S NOT REALLY VULGAR. FALLING IN LOVE HEAD OVER HEELS IS PERFECTLY NATURAL.

Don't say it like that! I don't have such vulgar emotions!

RAISHIN, OVER HERE.

SHUT UP. I'M GOING TO BLOW A HOLE THROUGH YOUR HEART!!

Anem.

ガサ

ガサ

……！

...THERE IS NO MAGICAL CIRCUIT?

LOOKS LIKE IT'S THE DOING OF OUR ENEMY.

IT GIVES LIFE THROUGH THE MAGICAL CIRCUIT, BUT ALL TRACES OF IT IS MISSING.

THERE IS ALWAYS A HEART CALLED "EVE'S HEART".

...DOES THAT MEAN THAT IT'S BEEN EATEN?

AN ALITOMATON'S FREE WILL, SENSE OF SELF, AND IN EFFECT, THEIR LIFE, ARE BORN OUT OF THEIR MAGICAL CIRCUIT.

EVE'S HEART.

WITHOLIT IT, WE CAN SAY THAT AN ALITOMATON HAS "DIED".

I DON'T KNOW.

NO ONE HAS WITNESSED AN ALITOMATON BEING EATEN.

CANNOT BE RESTORED NOR REPAIRED.

IT'S REALLY NO DIFFERENT THAN SAYING IT HAS DIED.

IN OTHER WORDS, THIS ALITOMATON...

IT LOOKS LIKE IT WAS LICKED AT AND MELTED LIKE CANDY...

SO, FOR ATTACK WOLINDS, WE HAVE THIS.

...SO THAT'S WHY HE'S CANNIBAL CANDY.

...THIS SCAR.

.....

WE'RE STILL IN THE PROCESS OF CONFIRMING BOTH. FROM WHAT IT LOOKS LIKE, THIS ALITOMATON BELONGED TO AN IRON BALL BEARING USER.

IT'S LIKELY ONE OF THE ALITOMATONS YOU DROVE AWAY BEFORE.

WHO'S ALITOMATON IS THIS? WHO WAS THE PUPPETEER?

HMM...

CHARLOTTE, WHAT DO YOU THINK...?

……?

WHAT'S WRONG, CHAR?

……!!

HEY.

WAIT A SECOND.

YOU'RE THINKING OF SOMETHING STRANGE, AREN'T YOU?!

ACTING RECKLESS WON'T AMOUNT TO ANYTHING GOOD...

LET ME GO! LET GO!

SIG-
MUND!

OWWW!!

RAISHIN!!

YOU JUST WANT TO LICK IT! GET AWAY FROM ME!

SHOW ME THE WOUND, PLEASE. YOU'RE BLEEDING!

Hey

I WAS LIKE THAT IN THE PAST AS WELL.

...SHE'S GONE.

EVEN THOUGH SHE LOOKS COMPOSED, SHE'S SURPRISINGLY IMPULSIVE AND CAN'T SIT STILL FOR LONG.

RAISHIN, WILL YOU LEND ME YOUR POWER?

.....

I DON'T HAVE TIME TO BE FREELY OFFERING MY HELP TO OTHERS.

BUT,

WITH MY CIRCUMSTANCES, I NEED YOU IN ORDER TO OBTAIN AN ENTRY.

LET ME THINK ABOUT IT.

OF COURSE.

YOU SEEM INTERESTED ENOUGH, ANYWAY.

LET'S LEAVE IT AT THIS FOR TODAY.

I HAVE A LOT OF OTHER THINGS THAT I HAVE TO DO.

I LOOK FORWARD TO YOUR POSITIVE REPLY.

WE'LL JUST GET IN THE WAY IF WE'RE HERE.

LET'S GO BACK TO THE DORMITORY.

YES, RAISHIN.

PLEASE WAIT, RAISHIN AKABANE.

THERE'S SOMETHING I WANT TO TELL YOU IN ADVANCE.

RIZETTE.

IS IT GOING TO BE A CONFESSION?

IT'S NOT SOMETHING I CAN SAY IN PUBLIC.

SOMETHING CONFIDENTIAL?

so close, so close, so close, so close

.....

I DON'T SEE WHAT THERE IS TO CORRECT.

SAVE THAT NONSENSE FOR AFTER YOU DIE PLEASE.

...SORRY, I MEANT TO SAY, "PLEASE DIE".

NO! I WILL GO WITH YOU!

COME ON, HURRY AND GO HOME.

YOU KNOW IT'S SOMETHING IMPORTANT, DON'T YOU?

YAYA, YOU HEAD BACK FIRST.

BEFORE THE DORMITORY TURNS INTO RUBBLE...

...I UNDER-STAND.

THEN PLEASE COME BACK AS SOON AS YOU CAN...

DON'T DO IT, OK? DON'T TURN IT INTO RUBBLE OR A RUIN, OK?

TYRANT REX...

WHAT'S THE SECRET?

...SO?

!

IT'S ABOUT CHARLOTTE.

THERE IS SOMETHING THAT I MUST TELL YOU.

Kimberley

Unbreakable Machine Doll

マシンドールは傷つかない

Unbreakable Machine-Doll

FTH SCANS

機巧少女は傷つかない
Unbreakable Machine Doll
Chapter 07

translator MamiCircular
cleaners HLDogma, Rael
typesetter RelM
quality checkers Entropy, dr.pepper

Keep On Truckin'
We have a new translator for chapter 8+

<Dyspathy> RelM: The scripts for 8 & 9 are done too!
<RelM> Are they cleaned?
<Rayuaza> All of volume 2 is.
*RelM notes to self: "I am fucked."

FTH is recruiting Translators & Editors! Apply at http://fth-scans.com/join-us/
fth-scans.com | irc.irchighway.net #halibut

ギラーン
110円
I'M BACK.
IS THE ROOM SAFE, YAYA?
WHAT THE!!!?

An Invitation to Chaos

ep.07 混沌に誘う、甘言.2

うる うる

WHAT ...!?

機工予女は傷つかない

マシンドール

Unbreakable Machine-Doll

TAKE OFF YOUR UNDERWEAR, RAISHIN!!

HUH!?

WHAT ARE YOU TRYING TO DO!?

IS THERE SOME KIND OF ERROR IN YOUR SYSTEM!?

LIKE I'D LET YOU!!

JUST WHAT KIND OF DIRTY EYES DO YOU LOOK AT PEOPLE WITH!?

I'M GOING TO MAKE SURE THAT VIXEN DIDN'T DO ANYTHING OUTRAGEOUS TO YOU BY SMELLING IT.

ｶﾞｼｯ!!!

WHAT THE...!!

...SO,

DID YOU HAVE A DISCUSSION WITH SHOUKO?

THAT'S QUICK. WHAT DID THEY SAY?

...I HAVE A MESSAGE FROM KOMURASAKI.

...

YOU'RE NOT SATISFIED?

THE PLAN FOR THE MILITARY DIRECTIVE IS A GO...

IT'S WAY TOO SUSPICIOUS THAT THEY'D GRANT ME ENTRY JUST LIKE THAT.

DO THOSE GUYS EVEN HAVE THAT KIND OF POWER?

CAN WE REALLY TRUST THEM?

ARE YOU TALKING ABOUT... FELIX-SAN?

I CAN BE A DOG OF THE MILITARY AND DO WHATEVER THEY TELL ME TO DO...

...BUT,

KOMURASAKI SAID THAT THE KINGSFORT FAMILY HAS TIGHTLY KNIT CONNECTIONS WITH BRITISH INTELLIGENCE AGENCIES AND ARE INFLUENTIAL MEMBERS IN THE HOUSE OF LORDS.

HIS FATHER IS A LEADER IN THE BRITISH EMPIRE... WHICH MEANS THE ACADEMY SHOULDN'T BE ABLE TO IGNORE HIS REQUESTS...

...I SEE. SO THEY'VE ALREADY INVESTIGATED THIS MUCH.

OUR FIRST PROBLEM IS FINDING HIM.

WILL WE MAKE IT IN TIME FOR THE NIGHT PARTY...?

IF WE WANT TO BE ABLE TO ENCOUNTER HIM MORE EASILY, WE SHOULD PROBABLY ASK FELIX TO PULL BACK THE SECURITY.

IF THAT'S THE CASE, THEN OUR PRIMARY CONCERN IS DEFEATING CANNIBAL CANDY.

OR RATHER, THAT WE CAN EVEN FIND HIM.

KNOCK

KNOCK

ちょこん

HEY, SIGMUND. ARE YOU HERE ON BEHALF OF CHAR?

NO, I'M HERE ON MY OWN ACCORD. I WANTED TO APOLOGIZE FOR WHAT HAPPENED EARLIER.

BESIDES, THESE ARE CHAR'S SENTIMENTS, NOT YOURS, AM I RIGHT?

DON'T WORRY ABOUT IT. I WAS THE ONE WHO TRIED TO DEFEAT YOU GUYS TO BEGIN WITH.

AH.

CHAR IS...

WHEN THEY'RE ANGRY ENOUGH, EVEN A DOG OR A CAT WOULD BITE IF YOU STRETCHED OUT YOUR HAND.

DON'T THINK BADLY OF HER.

SHE'S NOT USUALLY A GIRL WHO WOULD MAKE ME USE FORCE, BUT...

HOWEVER, SHE IS GENTLE AT HEART.

SHE IS A HARMLESS GIRL WITH AN INTEREST IN ARTS AND CRAFTS.

SHE MIS-UNDERSTANDS AND MAKES MISTAKES OFTEN AS WELL...

AND SHE IS DEFINITELY NOT HONEST.

HER CIR-CUMSTANCES ARE A LITTLE UNIQUE.

AND SHE IS OVERSENSITIVE SOMETIMES.

WHY, I WONDER ...

...WHY ARE YOU SAYING THIS TO ME?

Arts and crafts...? That doesn't fit her at all...

I JUST REALLY WANTED TO LET YOU KNOW ABOUT THIS.

I'LL BE EXCUSING MYSELF FOR NOW

LET'S MEET AGAIN RASHIN

I FEEL A LITTLE GUILTY TELLING YOU THIS, BUT...

...WHY?

PLEASE BE CAREFUL OF CHARLLOTTE-SAN.

YOU MEAN SIGMUND?

BUT THAT NAME ORIGINALLY BELONGED TO HER AUTOMATON.

SHE'S KNOWN TO HER CLASSMATES AS THE T. REX.

HER CODENAME IS TYRANT REX.

THAT IS A BANDOLL.

A MAGIC MOUNTAIN I SEE HOW SHOCKING

HOW RIDICULOUS

THERE IS AN HEIRLOOM THAT HAS BEEN PASSED DOWN THROUGH THE EARLSHIP OF THE BELEW FAMILY

THE FIRST BELEW LORD LIVED IN THE MAGIC MOUNTAINS AND DEFEATED THE VICIOUS DRAGON SIGMUND HE TAMED IT AND MADE IT DO HIS BIDDING

WITH THAT ACHIEVEMENT HE WAS GRANTED THE RANK OF VISCOUNT HIS DESCENDANTS HAVE FOUGHT TOGETHER WITH SIGMUND AND ACHIEVED A LARGE AMOUNT OF MILITARY SUCCESS

BANDOLLS ARE CURSED EXISTENCES.

THEY SOMETIMES POSSESS UN-CONSCIONABLE SPECIAL TRAITS.

OTHERS CAN ONLY MOVE DURING THE NIGHT.

OR WORSE YET...

THERE ARE ONES THAT MUST DRINK FRESH BLOOD TO SURVIVE THERE ARE OTHERS THAT MUST CONSUME HUMANS.

BASED ON WHAT'S BEEN PASSED DOWN SUMMUND HAS RAIED A LARGE NUMBER OF TOWNS CONSUMED AN INNUMERABLE AMOUNT OF HUMANS AND PERFORMED COUNTLESS HORRENDOUS ACTS.

EVEN NOW THERE ARE RUMORS ABOUT HOW THE DRAGON CAN'T MAINTAIN ITS BODY WITHOUT ROUTINELY CONSUMING FLESH.

WELL, I SUPPOSE HE EAT'S CHICKEN

..STOP GOING IN CIRCLES.

JUST TELL ME WHAT YOU ARE TRYING TO SAY.

THERE ARE THOSE THAT TAKE PLEASURE IN THE MASSACRE.

WE BELIEVE THAT CANNIBAL CANDY MAY ALSO BE IN POSSESSION OF A BANDOLL.

EXCUSE ME.

HEY, HEY. WAIT A SECOND.

...THAT'S ALL I WAS TOLD TO TELL YOU.

.....

?

WHAT IS IT?

THERE IS SOMETHING I WANT TO ASK YOU...

すぅ

はっ

すぅおおおおお

む

WHY ARE YOU GETTING ALL FIRED UP FOR NOTHING?

IT'S NOT ANYTHING DIRTY, SO CALM DOWN.

TAISHIN... YOU ARE THINKING ABOUT THAT VIXEN...

I'M GOING TO BE THE ONE TO HUNT DOWN CANNIBAL CANDY FROM THIS POINT ONWARDS.

WE'RE GOING TO TRY AND INVESTIGATE.

SO WHAT ARE WE GOING TO DO STARTING TOMORROW...?

...SORRY.

LET ME CORRECT THAT.

?

WE WILL BE HUNTING.

HOW'S THAT, YAYA?

YES!

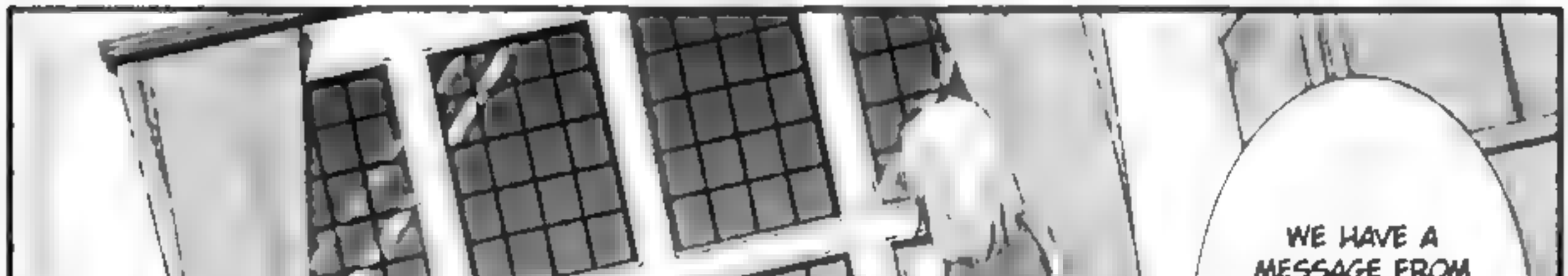
TAKE OFF YOUR UNDERWEAR AFTER ALL!!

YOU IDIOT, STOP IT!!

YOU'RE SUCH A WORRYWART.

わなわな

DON'T TELL ME... WE'RE HUNTING FOR THAT VIXEN...!?


WE HAVE A MESSAGE FROM RAISHIN AKABANE SAYING THAT HE WOULD LIKE TO FORMALLY ACCEPT OUR REQUEST.

WHAT'S THIS?
IT'S A CONTRACT THAT PROMISES THAT THE DISCIPLINARY COMMITTEE WILL UNANIMOUSLY RECOMMEND HIM TO PARTICIPATE IN THE NIGHT PARTY IF HE DEFEATS CANNIBAL CANDY
IT'S BEST IF WE PUT THESE PROMISES IN WRITING.

GREAT. THEN CAN YOU HAND HIM THESE DOCUMENTS TOMORROW?

BESIDES, I BELIEVED THAT HE WOULD TAKE IT.

HE IS EXTREMELY FORTUNATE FOR A CHANCE LIKE THIS TO COME TO HIM.

PERHAPS, YOU COULD CALL IT A BLESSING FROM HEAVEN.

...DID YOU KNOW HE WAS GOING TO ACCEPT THE REQUEST?

THERE WAS NO WAY HE WOULD REFUSE.

AT THE VERY LEAST, HE ALREADY SHOWED ME THAT HE WANTED TO TAKE IT.

AND HE WAS ON BOARD.

THE BRAKES FAILED ON A TRAIN AND IT LOST CONTROL.

DID YOU KNOW?

ON THE DAY HE ARRIVED AT THIS ACADEMY THERE WAS A RAILWAY INCIDENT.

!

FROM WHAT I'VE HEARD, HE STOPPED THE TRAIN WITH HIS OWN AUTOMATON.

HE COULD HAVE GOTTEN OUT OF THE SITUATION ALONE, YOU KNOW?

BUT HE TOOK THE RISK OF DAMAGE AND STOPPED THE TRAIN, SAVING ALL THE PASSENGERS.

NORMALLY, IF YOU INTENDED TO PARTICIPATE IN THE NIGHT PARTY, YOU WOULD AVOID DAMAGING YOUR AUTOMATON AT ALL COSTS.

WE WILL DEFEAT CANNIBAL CANDY.

WE MUST DO IT.

HE WILL DEFINITELY BECOME A GREAT SOURCE OF STRENGTH FOR ME.

NO MATTER WHAT DIRTY METHODS WE NEED...

WE WILL ELIMINATE HIM FROM THE ACADEMY BEFORE THE START OF THE NIGHT PARTY.

!!!

カチャ

YES, WHO IS IT ...?

...UGH...

...YAYA?

WHAT ARE YOU MAKING A RUCKUS FOR SO EARLY IN THE MORNING...

...WHAT ARE YOU DOING? THIS IS THE MALE DORMITORY, YOU KNOW?

OF COURSE I KNOW. MIND YOUR OWN BUSINESS.

WE..L, THIS IS SURPRISING. WHY ARE YOU HERE?

SO?

...SO...

...UMM...

I could...

Let you ask me out on a date. Ok?

...WHAT?

Felix Kingsfort

Unbreakable Machine Doll

マシンドールは

Unbreakable Machine Doll

傷つかない

機巧少女は傷つかない
Unbreakable Machine Doll
Chapter 08

translator GottErstechen007
cleaners H▪Dogma, Rael
typesetter ReIM
quality checkers Entropy, dr.pepper

We present to you a new chapter of Machine Doll!
Please welcome our new translator, GottErstechen007!

<Dyspathy> ReIM: The scripts for 8 & 9 are done too!
<ReIM> Are they cleaned?
<Rayuaza> All of volume 2 is.
*ReIM notes to self: "I am fucked."

FTH is recruiting Translators & Editors! Apply at http://fth-scans.com/join-us/
fth-scans.com | irc.irchighway.net #halibut

An Imitational Dinner

ep.08 虚構の晩餐

A date...

If you ask me, I'll let you, okay?

SO LEAVE YOUR AFTER-SCHOOL SCHEDULE OPEN!

GOT IT?

IS YOUR BRAIN AS STUPID AS YOUR FACE? I'M TELLING YOU THAT I'M GIVING YOU PERMISSION TO DATE ME.

.....HUH?

ハキ・ハキ

E-

EVEN THOUGH HE'S GONE TO THE TROUBLE OF INVITING YOU, RAISHIN IS VERY BUSY RIGHT NOW.

HE DOESN'T HAVE THE TIME TO GO OUT WITH YOU!

!!!

SOUNDS GOOD, I'LL LEAVE MY AFTER-SCHOOL SCHEDULE OPEN.

WHAT'S SHE DOING ...

ACTING ALL WEIRD IN THE MORN-

WE-WELL, I'LL BE ON MY WAY THEN.

WE'LL MEET AT THE LECTURE HALL!

-ING ...

WA–
WAIT!

FOR NOW, JUST TAKE SOME DEEP BREATHS AND CALM DOWN...!

OKAY?

GYAAAAA!

ボロ…

……

YOU'RE SUCH A CONFUSING MAN.

WELL, ALRIGHT,

I KNOW IT'S SUDDEN RAISHIN, BUT-

DON'T WORRY ABOUT IT, THE MOON GODDESS WAS JUST REALLY JEALOUS...

WHY DO YOU LOOK SO BEAT UP?

DID YOU HAVE A WRESTLING MATCH WITH A LION?

I WANT YOU TO RUN A LAP, 10 TIMES, FROM HERE TO THE TECHNOLOGY DIVISION'S BUILDING.

NO, MAKE THAT 20 LAPS.

HUH?

IT'S TO LURE OUT CANNIBAL CANDY!

...WHAT, ARE YOU SERIOUS?

YOU IDIOT, DON'T YOU GET IT?

IF CANNIBAL CANDY APPEARS, I'LL DEFEAT IT FOR YOU. SO BE CALM, DON'T LOSE FOCUS, AND GO GET ATTACKED!

GO ON!

THAT'S ONLY THE IMPRESSON OF THE COMMON FOLK.

BECAUSE OF THAT, THE DISCIPLINARY COMMITTEE AND THE SECURITY GUARDS HAVEN'T MADE ANY PROGRESS.

I DON'T WANT TO. BESIDES, CANNIBAL CANDY ONLY APPEARS IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, RIGHT?

...WELL, I GUESS THAT'S LOGICAL.

BUT AT THIS RATE, WE'LL BE STAKING OUT UNTIL MORNING...

THIS WON'T ACCOMPLISH ANYTHING.

IDIOT,

THERE'S NO WAY THAT THIS IS A DATE.

D-DID YOU JUST CALL ME AN IDIOT!?

DIDN'T YOU KNOW? WE'RE ON IT RIGHT NOW.

BY THE WAY, WHAT HAPPENED TO THAT TALK ABOUT A DATE?

SO BASICALLY, YOU... DON'T HAVE ANY FRIENDS

THAT-

A PERVERT SHOULDN'T TALK LIKE HE KNOWS ME!

WHAT'S WITH THAT ARROGANCE?!

EVEN THOUGH WE'VE ONLY JUST MET, I WAS THE ONLY PERSON YOU COULD ASK FOR HELP, RIGHT?

YOU'RE HELPING ME OUT, BUT...

HOW DID YOU KNOW I AGREED TO FELIX'S INVITATION?

ふんっ

BESIDES, I'M THE ONE HELPING YOU OUT

THANK ME ALL YOU WANT, BUT DON'T BLAME ME IF IT ENDS BADLY!

SHE EAVESDROPPED AND FOUND OUT...

UM...

I'M NOT SURE ABOUT THIS, BUT...

ちらっ

I SEE, IF THAT'S THE CASE-

ALRIGHT THEN.

LET'S STOP PLAYING DETECTIVE,

SO WE CAN GO ON AN ACTUAL DATE.

DO-

DON'T SAY SOMETHING SO SELFISH.

I'M VERY BUSY AND I DON'T HAVE THE TIME TO BE PLAYING AROUND WITH YOU!

YOU'RE THE ONE WHO SAID WE SHOULD GO ON A DATE, RIGHT?

OR ARE YOU IMPLYING THAT THE BELEW FAMILY DOESN'T TAKE RESPONSIBILITY FOR THEIR OWN WORDS?

UGH ...!

THE-THE CITY ?! YOU MEAN OUTSIDE OF THE SCHOOL?

BUT .. OUTSIDE OF THE SCHOOL, SIGMUND CAN'T...

That is.

I-I GET IT...

TAKE ME WHEREVER YOU WANT.

YOU FOOL.

SINCE WE'RE GOING ON A DATE, WE DON'T NEED OUR AUTOMATONS, DO WE?

UM...

GREAT, THEN LET'S HEAD TO THE CITY.

Sigmund! Say something!!

HMM

EVEN I CANNOT BE THAT UNCOUTH.

THIS IS A GOOD OPPORTUNITY FOR YOU TO GO AND HAVE FUN.

GREAT,

I HAVE YOUR GUARDIAN'S PERMISSION.

.....!!!

LET'S GO.

WHA-

WAI-

スタスタスタ

TRAITOR!!

GRUMBLE GRUMBLE

Don't pull me!!

ぴゅる～

Hm hm

AH, YOUTH...

AS EXPECTED OF A MACHINART CITY,

EVEN THEIR BUSINESSES RUN THIS LATE!

WHAT'S WRONG?

NOTHING'S WRONG!

はっ

さささっ

GYA HAHA HA

ヒーロー!!

!

...OH, I SEE.

YOU FEEL UNEASY WITHOUT SIGMUND AROUND, IS THAT IT?

HOW ABOUT WE WALK ALONG THE CANAL? I HEAR IT HAS A BEAUTIFUL VIEW THIS TIME OF NIGHT.

DON'T JUST START WALKING SO FAST! WHERE ARE WE GOING?

THAT'S WHAT EVERY PUPPETEER IS LIKE.

DON'T WORRY ABOUT IT. YOU KNOW HOW STRONG I AM, DON'T YOU?

THEN, LET'S GO GET SOMETHING TO EAT.

LET'S GO FIND A RESTAURANT WITH A GOOD ATMOSPHERE.

HA, HOW PLAIN. IF THAT'S ALL YOU CAN THINK OF, LET ME GO BACK. I'M FAMISHED.

A-AT A RESTAURANT!? I REFUSE!!

IF IT'S MONEY THAT CONCERNS YOU, DON'T WORRY ABOUT IT.

IT'S MY TREAT.

T-THIS MONTH... THAT IS...

IN OTHER WORDS, DUE TO ECONOMIC HARDSHIP... I'M SORT OF IN A TIGHT BIND...

ぎゅっ

Oh?

AH!

SPLASH

Hmph!

I COULDN'T POSSIBLY ACCEPT THE CHARITY OF A PERVERT!

ぽかぽか

YOU INSOLENT FOOL!

WHAT? ME? HOW IS THIS MY FAULT?

……!!

ぷるぷる

VERY WELL. I UNDERSTAND!

IF YOU INSIST, I EXPECT YOU TO DO A THOROUGH JOB OF TREATING ME!

WAIT, YAYA! ...IS THAT YOUR NAME?

ズル ズル

LET GO!

PLEASE LET GO OF ME!

HAVE YOU ALREADY FORGOTTEN?

AUTOMATONS BELONGING TO STUDENTS CAN'T LEAVE FOR THE TOWN AREA.

BUT IT'S JUST-!

THINK HARDER ABOUT IT!

IF YOU CAUSE TROUBLE FOR YOUR MASTER, THEN HE'LL JUST THINK OF YOU AS A BOTHER!

!

DON'T CRY.

WHY DON'T YOU PLACE MORE TRUST IN YOUR MASTER?

AWWW...

CHAR IS NOT HIS OBJECTIVE.

THERE WAS NO LUST IN HIS EYES.

IT'S MY INTENTION TO BECOME BETTER AT JUDGING PEOPLE BY WHAT I SEE IN THEIR EYES.

I'VE BEEN ALIVE FOR NEARLY 150 YEARS NOW.

...
REALLY?

SOBSOBSOBSOB

THIS IS JUST ANOTHER PART OF YOUTH.

I SAY THAT, BUT IT'S HARD TO TELL WHAT BOYS HIS AGE ARE THINKING.

SHEESH... IT SEEMS WHAT YOU HOLD FOR HIM GOES BEYOND LOYALTY, HUH...?

I AM DIFFERENT FROM HUMANS.

YOU, HOWEVER, LOOK AND ACT NO DIFFERENT FROM A HUMAN, BUT...

...IT IS THE TRUTH THAT WE WILL NEVER BE OF THE SAME STANDING AS THEM.

I ALREADY KNOW... THAT

IT IS NATURAL FOR AUTOMATONS TO FAVOR THEIR MASTERS, BUT IN YOUR CASE, YOU GO BEYOND THAT.

WHY DO YOU CONTINUE TO GO SO FAR FOR HIM? DOES HIS RELATIONSHIP WITH YOU AND HIS OBJECTIVE HAVE ANYTHING TO DO WITH EACH OTHER?

WHAT IS HE? WHY IS HE SO CONCERNED ABOUT THE NIGHT PARTY?

IT ALSO DIDN'T SEEM LIKE ATTACKING US WAS HIS TRUE INTENTION.

WHAT'S HIS TRUE REASON FOR BEING CONCERNED WITH THE NIGHT PARTY?

BUT...

I CAN'T TELL YOU ANYTHING...

IT IS FOR THE SAKE OF HIS REVENGE.

REGARDLESS, OUR MASTERS ARE NOT NEARBY.

.....

UNDER-STOOD.

ぽさ。

WE SHOULD BE WARY OF CANNIBAL CANDY, SHOULD WE NOT?

Risette Norden

Unbreakable Machine-Doll

マシンドール機工乙女は傷つかない

Unbreakable Machine-Doll

FTH SCANS

機巧少女は傷つかない
Unbreakable Machine Doll
Chapter 09

translator GottErstechen007
cleaners H▪Dogma, Rael
typesetter Re:M
quality checkers Entropy, dr.pepper

We're very secretive about certain things...

<Seaello> I see you guys changed your site layout!
<Vexed> The secret's out, who leaked it?!
*Vexed was kicked by dr.pepper (It was obviously you!)
<Vexed> I would've gotten away with it too if it weren't for those meddling kids and their stupid pepper!

FTH is recruiting Translators & Editors! Apply at http://fth-scans.com/join-us/
fth-scans.com | irc.irchighway.net #halibut

An Imitational Dinner

ep.09 虚構の晩餐.2

N-NOTHING.
IT'S NOTHING.

YOU'RE NOT HONEST, ARE YA?

PLEASE, TELL ME WHAT IS ON YOUR MIND, MILADY.

?

WHAT?

.....

WHY WERE YOU AFTER MY ENTRY PASS?

NO... WELL, THERE IS THAT...

BUT IT'S NOT LIKE THAT.

OR WERE YOU TRYING TO AVOID THE ATTENTION OF THE NIGHT PARTY EXECUTIVES?

WITH THERE BEING 100 PEOPLE PARTICIPATING IN THE NIGHT PARTY,

I'M SURE YOU COULD HAVE FOUND AN EASIER TARGET.

BUT I DECIDED AGAINST THAT PLAN BECAUSE, WHEN I GAVE IT SOME THOUGHT, THAT IF I DID THAT ALL OF A SUDDEN, TAKING AN ENTRY PASS BY FORCE,

IT WOULD JUST FEEL WRONG.

I THOUGHT I'D MAKE A NAME FOR MYSELF BY DEFEATING PEOPLE,

WELL, NO MATTER WHAT PATH I TAKE IT WILL BE UNFORGIVABLE...

THAT IS...

THAT'S WHY I WANTED A RISK OF LOSING, OR IT WOULD BE UNFORGIVABLE TO ME.

YOU ACTUALLY PLANNED IT OUT. I THOUGHT I WOULDN'T UNDERSTAND, BUT-

SORRY, I DON'T EVEN KNOW WHAT I'M SAYING.

NOW THEN, IT'S MY TURN TO ASK YOU SOME QUESTIONS.

EH?

YOU DIDN'T THINK AT ALL AND WENT WITH YOUR INSTINCTS.

THERE'S NO WAY YOU COULD UNDERSTAND.

YOU'RE BASICALLY RIGHT.

WHAT'S THIS, ARE YOU CURIOUS? COULD YOU POSSIBLY BE IN LO...

WHAT DID YOU SAY JUST NOW?

WHAT KIND OF RELATIONSHIP DO YOU HAVE WITH FELIX?

WHERE DID YOU KNOW HIM FROM?

He was the one who welcomed me.

BECAUSE I UNCONSCIOUSLY THOUGHT THAT EVERYONE WAS AN ENEMY...

NO, I JUST THOUGHT, "IT'S FINE THIS WAY, RIGHT?"

"IT'S EASIER BEING ALONE. THERE'S NO REASON TO BEFRIEND ENEMIES, RIGHT?"

BUT...

LIKE MESS UP MY LOCKER OR HIDE MY BAG...

THERE ARE THOSE WHO WOULD TAKE ADVANTAGE OF THAT AND DO STRANGE THINGS

ISOLATING YOURSELF HAS CONSEQUENCES.

BECAUSE HE'S PART OF THE DISCIPLINARY COMMITTEE, HE WORRIED ABOUT ME,

HE SHOWED ME KINDNESS.

BUT,

FELIX CALLED OUT TO ME.

...I was happy.

WHY DID YOU REFUSE HIS INVITATION?

HE WOULD HAVE MADE YOUR WISHES COME TRUE.

I-I-I HAVE NOT!

I SEE. SO THAT'S WHY YOU FELL IN LOVE WITH HIM.

NO...

THEN YOU'D MAKE SOME UNNECESSARY ENEMIES, HUH?

AND IF I WENT ON A DATE WITH HIM...

YOU AND FELIX ARE DIFFERENT. HE'S POPULAR WITH THE GIRLS.

.....

I SUPPOSE SO,

BUT I'M CURIOUS.

WHY DO YOU WANT TO BECOME A WISEMAN?

THAT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.

DREAM...

IT'S FOR MY DREAM.

I HAVE A DREAM I JUST HAVE TO FULFILL.

DREAM?

EVEN IF IT MEANS

STAINING MY HANDS WITH BLOOD.

chuckle

IT LOOKS LIKE YOU ALSO HAVE QUITE A FEW TROUBLES AS WELL.

SEEMS LIKE YOU HAVE A LOT OF TROUBLES.

chuckie

chuckie

chuckie

chuckie

SHALL WE LEAVE?

BEFORE WE RETURN TO THE DORMS, THERE'S SOMETHING I WANT TO BUY. COULD YOU COME WITH ME?

I DIDN'T EXPECT YOU TO BE SO THOUGHTFUL.

I HAVE NO IDEA WHAT GIRLS LIKE.

HAVING YOU WITH ME WAS A LIFESAVER.

SUCH A PATHETIC MAN.

LETTING YOUR AUTOMATON CONTROL YOU. SHOULDN'T IT BE THE OTHER WAY AROUND?

HD HD

WELL... SHE'S NOT SO MUCH SCARY THAN SHE IS MORE DANGEROUS.

IS YOUR AUTOMATON REALLY THAT SCARY?

ABOUT WHAT WE TALKED ABOUT EARLIER,

ABOUT YOUR REASON FOR TARGETING ME.

I UNDER-STAND IT.

AH... THAT'S HARD TO EXPLAIN.

.....

THE FEELING OF SEEKING RETRIBUTION...

EVEN IF IT'S ONLY A LITTLE BIT, I UNDERSTAND.

SINCE I, TOO, HAVE SINNED.

...SINNED?

WHAT'S THAT?

WHAT DO YOU MEAN-

?

THAT'S STRANGE.

IT'S ALREADY 9,

AND YET IT'S STILL NOISY.

WAI-

RAISHIN!!

!?

HEY.

YOU CAME FAST

FELIX!!

ANOTHER ALITOMATON'S BEEN ATTACKED.

WOULD YOU LIKE TO SEE?

I HAD A BAD FEELING...

WHAT'S THE SITUATION?

IT CAN'T...
BE...

.....

I WENT INTO THE CITY,

SO I COULDN'T-

YOUR ALITOMATON ISN'T WITH YOU TONIGHT?

THE NIGHT PARTY IS DRAWING NEAR. IF I CARELESSLY TOOK IT OUT FOR A WALK, I COULD PUT IT IN DANGER.

I AM A MEMBER OF ROUNDS.

IT'S STORED AT "THE LOCKER," OF COURSE.

WHERE'S YOUR AUTOMATON?

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HAVEN'T SEEN IT YET.

HEY, CHAR,

DID YOU GO TO THE CITY WITH HIM?

!

RAISHIN!!

WELL, RAISHIN,

THE VICTIM IS OVER THERE.

WAIT! YOU'RE WRONG!

I JUST-

...JUST LIKE LAST TIME,

IT'S ANOTHER ONE OF THE AUTOMATONS THAT ATTACKED CHAR.

WAIT A MOMENT, CHAR.

.....!!

LEAVE IT TO THE DISCIPLINARY COMMITTEE NOW.

ALSO...

BUT!

IT'S BEST YOU DON'T GET INVOLVED WITH CANNIBAL CANDY ANYMORE.

I UNDERSTAND YOUR FEELINGS NOW,

IT'S UNFORTUNATE, BUT I'LL STEP DOWN.

WHAT?

NO! YOU'RE WRONG!!

I STILL HAVE WORK TO DO. SORRY, BUT, COULD YOU PLEASE LEAVE?

YOU DIDN'T GO FOR ME, BUT RAISHIN.

THAT'S HOW IT IS, RIGHT?

I DON'T WANT TO SEE YOU FOR A WHILE.

HEY, CALM DOWN.

WH- WHAT SHOULD I DO?

I SAID CALM DOWN.

THIS IS JUST A STUPID MISUNDER-STANDING-

I... HATE FELIX... HATE ME...

LEAVE ME ALONE!!

!

ナナ

ナナ

OI, FELIX!

THEN WHY DID YOU SAY THAT?

I KNOW WHAT YOU WANT TO SAY, RAISHIN.

I'M PERFECTLY AWARE OF YOUR RELATIONSHIP WITH HER.

I SEE BUT EVEN IF YOU HADN'T TOLD HER THAT, SHE WASN'T DONE ANYTHING RASH YET, RIGHT?

SHE'S A POOR LISTENER. EVEN IF I TOLD HER NOT TO, SHE WOULD INVESTIGATE ON HER OWN AND THAT WOULD PUT HER IN DANGER.

FOR CHAR, OF COURSE.

.....

ONCE I AM FINISHED WITH THE CANNIBAL CANDY MATTER, I WILL BE SURE TO MAKE AMENDS WITH HER.

NOT TO MENTION, SHE'S REALLY HURT RIGHT NOW.

……

IT'S NOT SOMETHING TO CRY OVER, IS IT?

I'M SORRY,

SO PLEASE STOP CRYING.

LOOK, I GOT YOU A SOUVENIR.

YOU'RE SO CRUEL, RAISHIN...

EVEN THOUGH YOU KNOW MY FEELINGS, YOU STILL WENT WITH THAT OTHER GIRL...

AFTER YOU WENT ON THE RAILROAD TRACKS, YOUR GETA WERE IN TATTERS, RIGHT?

IT'S HARD TO FIGHT IN GETA AND IT'D BE DANGEROUS IF YOUR SANDAL STRAP BROKE.

USE THESE FOR THE TIME BEING.

They fit perfectly! ♥

しまった♥

NOW LISTEN, YAYA, YOU'RE MISUNDERSTANDING SOMETHING VITAL.

THE REASON I WENT OUT WITH CHAR WAS BECAUSE I WANTED TO CONFIRM SOMETHING

REGARDING CANNIBAL CANDY.

!

IF SIGMUND USED HIS LIGHT THEN HE COULD LEAVE THE SAME SCAR AS CANNIBAL CANDY

DO YOU REMEMBER THE SCAR THAT CANNIBAL CANDY LEFT BEHIND?

COULD YOU BE SUSPECTING CHARLLOTTE -SAN?

THEN ARE YOU SAYING THAT CHARLLOTTE IS INNOCENT?

AND IT SEEMS THAT CANNIBAL CANDY DID MAKE A MOVE.

IF CANNIBAL CANDY MADE A MOVE WHILE CHAR AND I WERE AWAY FROM THE SCHOOL, CHAR WOULD HAVE AN ALIBI.

IT'S ONLY BECOMING HARDER TO GET CLOSER TO HIM.

EVERYTHING ABOUT THIS IS INCONSISTENT AND, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, TOO CONVENIENT.

NO.. TONIGHT'S MEAL WASN'T LATE AT NIGHT AND THE SCAR WAS ONLY HALF-DONE.

THERE'S A WAY AROUND THAT.

BANDOLLS.

BANDOLLS CAN, TO SOME EXTENT, USE THEIR OWN MAGIC POWER.

BUT SIGMUND WAS WITH ME WHILE YOU WERE AWAY.

IF WE'RE NOT NEAR OUR PUPPETEERS, WE CAN'T UTILIZE OUR MAGIC POWER.

DON'T GET ALL RILED UP, IT DEFINITELY HAD MEANING.

I KNEW IT, THAT WAS A DATE, WASN'T IT!?

THEN, THE ALIBI HAS NO MEANING...

RAISHIN,

THERE'S A CALL FOR YOU.

A MEANING-

HELLO?

SORRY TO CALL LATE AT NIGHT. THIS IS RISETTE NORDEN

OH, IT'S YOU. WHAT'S UP?

WE'RE TRYING TO FIND CHARLLOTTE'S WHEREABOUTS.

WHAT DID YOU SAY?

I WOULDN'T BE CALLING YOU IF SHE WAS, YOU STUPID MAGGOT

...THAT FIGURES.

I JUST ARRIVED AT THE GRIFFON GIRL'S DORMITORY.

AND SHE WASN'T THERE?

WE BOTH LIVE IN THE DORMITORY, YOU SEE.

DO YOU HAVE ANY IDEA WHERE SHE MIGHT BE GOING?

……

YOU'RE JUST LIKE YAYA YOU THINK TOO SIMPLISTICALLY

U

I THOUGHT SHE MIGHT HAVE GONE TO YOUR PLACE TO INDULGE IN ILLICIT SEXUAL AFFAIRS.

IF YOU DON'T KNOW, THAT'S FINE USELESS

PARDON ME.

カリ

チャ

ンリ

NO, I DON'T.

……

THAT CHARLLOTTE... IS SHE LOOKING FOR CANNIBAL CANDY AGAIN?

OR IS SHE... GOING TO DO SOMETHING RECKLESS?

HE'LL PROBABLY ALSO STOP HER FROM DOING ANYTHING FOOLISH.

BUT...

AS LONG AS SIGMUND IS WITH HER, THAT SHOULD SLOW CANNIBAL CANDY DOWN.

WHY CALM DOWN WHAT'S THE GOOD IN ME GETTING ALL FLUSTERED?

IF HE'S NOT WITH HER...

!!

DAMMIT!

SHE'S SUCH A PAIN IN THE ASS!!

IT'S A NICE NIGHT, ISN'T IT, BOY?

THE MOON IS JUST BEAUTIFUL.

SHOKO
-SAN...

Shoko Karyusai

Unbreakable Machine Doll

マシンドールは傷つかない

Unbreakable Machine-Doll

機巧少女は傷つかない
Unbreakable Machine Doll
Chapter 10

translator GottErstechen007
cleaners Rayuaza, Rael
typesetter RelM
quality checker Entropy

That school thing holds us up sometimes...

*Entropy|school is now Entropy
<Entropy> >_> Fuck. I forgot I had another class today.
*Entropy is now Entropy|School
<H_Dogma> lol
<Rayuaza> :o

FTH is recruiting Translators & Editors! Apply at http://fth-scans.com/join-us/
fth-scans.com | irc.irchighway.net #halibut

After all, from the Dawn, of the Dawn

ep.10 つまり、始めの、始めから

OH? SHE CAN'T EVEN TELL HOW MANY GUESTS HAVE ARRIVED. HAVE YOU BEEN SLACKING OFF?

ARE YOUR EYES ONLY FOR DECORATION?

くるーり

...OH, YOU WERE THERE, IRORI -NEESAMA?

YOU SHOULD LEARN A LITTLE FROM KOMURASAKI'S EXAMPLE,

NEVER COMPLAINING ABOUT THE PLAIN TASKS SHE IS GIVEN FULFILLING HER TASKS.

YOU HAVEN'T BEEN CAUSING RAISHIN-DONO ANY TROUBLE, HAVE YOU?

THAT WAS JUST SARCASM! YAYA HAS NOT BEEN SLACKING OFF!

IT'S BECAUSE YOU'RE MEAN THAT I HATE YOU!

SO, SHOKO -SAN,

WHAT BRINGS YOU TO THE SCHOOL?

!

THE ARMY IS LOOKING FOR CLUES ON THE MISSING STUDENTS. THEY ARE CLOSING IN ON THE IDENTITY OF CANNIBAL CANDY.

HOWEVER, EVEN IF THEY INVESTIGATE, THEY STILL CAN'T FIND HIM.

CANNIBAL CANDY DOES NOT ONLY EAT DOLLS, BUT THEIR MASTERS, AS WELL.

PERHAPS, WHEN THERE IS A CORPSE, THERE IS A GROUP OF PEOPLE WHO HIDE IT.

THE SCHOOL, OR MAYBE THE ROYAL FAMILY...

OR EVEN THE BRITISH EMPIRE MIGHT HAVE A HAND IN THIS.

IT WOULD APPEAR THAT CANNIBAL CANDY MIGHT BE MORE OF A BURDEN THAN I THOUGHT.

THE DISCIPLINARY COMMITTEE, THE SECURITY GUARDS, THE FACULTY...

EVERYONE IS AN ENEMY... IS THAT WHAT YOU ARE TRYING TO SAY?

ARE YOU SAYING THAT THE SCHOOL AND CANNIBAL CANDY ARE IN IT TOGETHER?

BUT ISN'T THAT HOW IT IS? THE SCHOOL HAS THE DISCIPLINARY COMMITTEE AND THE SECURITY GUARDS. TWO ORGANIZATIONS THAT PROTECT THE SCHOOL.

IF ANYONE MADE A MOVE, EVEN IF IT WAS AN ORGANIZATION, THEY WOULD HAVE SENSED SOMETHING LIKE THAT, CORRECT?

PERHAPS NOW WOULD BE A GOOD TIME TO ACT INDIFFERENT?

...THERE'S SOMEONE I CAN'T ABANDON.

.....

RIGHT NOW, SHE'S GETTING CLOSER TO CANNIBAL CANDY FOR A REASON I DON'T KNOW.

PERHAPS, THAT WAS HER INTENTION FROM THE VERY BEGINNING... OR SO IT SEEMS.

TO TOP IT OFF, I OWE HER FOR A SMALL FAVOR,

AND I STILL HAVEN'T PAID HER BACK..

AH! DAMMIT! WHAT A PAIN IN THE ASS!

SHE'S A HELPLESS SCATTERBRAIN.

SHE'S UNCOUTH, QUICK-TEMPERED,

AND ALL ALONE.

BUT SHE'S NOT A BAD PERSON.

I WANT TO SAVE HER!

YOU, BOY, WAGERED YOUR OWN LIFE.

TO HAVE YOU JUST DIE BY THE ROADSIDE WOULD BE UNFORGIVABLE.

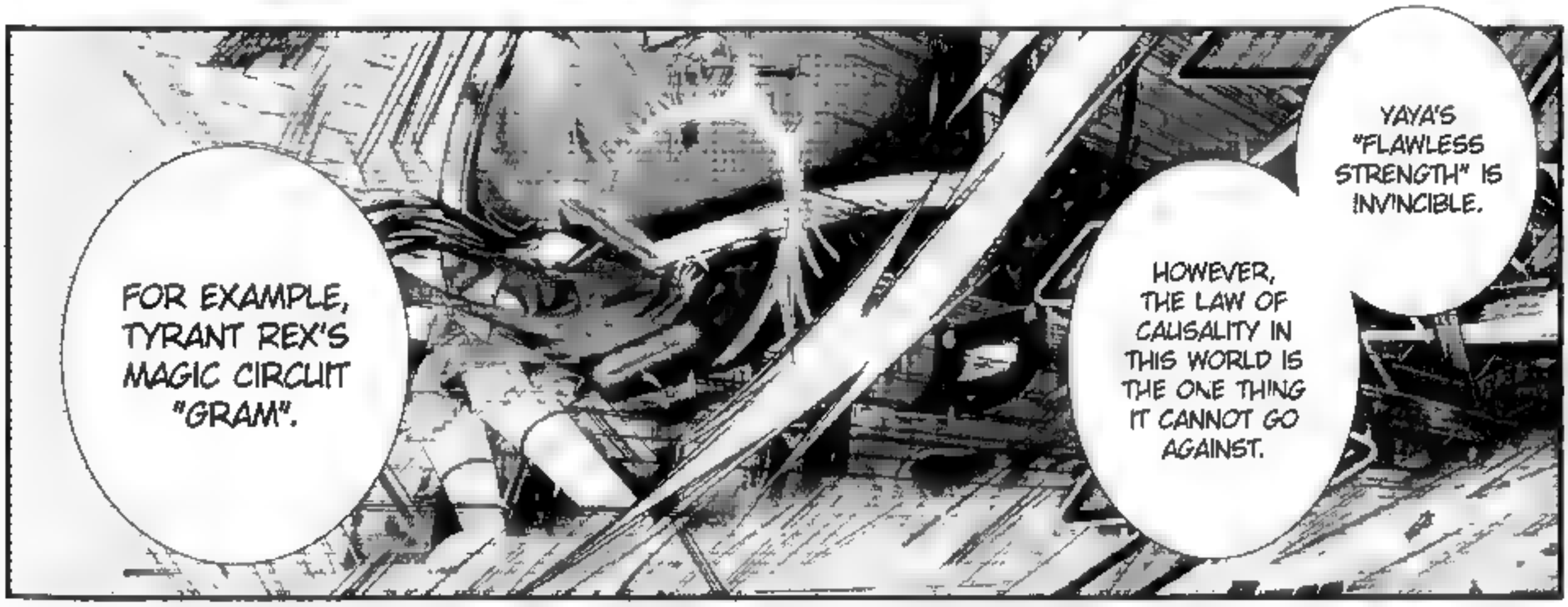
YOU REMEMBER OUR "BET", DO YOU NOT?

YAYA, COME OVER HERE IF YOU WOULD.

YAYA?!

BEAR THIS IN MIND, BOY.

DO NOT WORRY, I'VE ONLY ACTIVATED THE SAFETY MECHANISM.
OI, YAYA! ARE YOU OKAY!?


FOR EXAMPLE, TYRANT REX'S MAGIC CIRCUIT "GRAM".
HOWEVER, THE LAW OF CAUSALITY IN THIS WORLD IS THE ONE THING IT CANNOT GO AGAINST.
YAYA'S "FLAWLESS STRENGTH" IS INVINCIBLE.

IF YAYA WERE TO TAKE THAT FULLY, SHE WOULD DIE.

EVERYTHING WITH FORM WILL BE ERRADICATED.

NO MATTER HOW SOLID THE MIRROR, IT IS POWERLESS WHEN CONFRONTED WITH SUCH SORCERY.

I UNDER-STAND.

ALSO, ONE MORE THING: YAYA'S NATURAL WEAKNESSES ARE WATER AND WIND.

NO MATTER HOW MUCH POWER SHE HAS, SHE CANNOT GRASP THAT WHICH HAS NO FORM.

SORRY TO HAVE KEPT YOU.

BE SURE TO MOVE WITH CAUTION.

BE CAUTIOUS WHEN DEALING WITH AN ENEMY THAT HAS NO SUBSTANCE.

CHAR ISN'T AS STRONG OR ALOOF AS SHE APPEARS.

"ONCE I AM FINISHED UP", THEN IT MIGHT BE TOO LATE.

DON'T DO ANYTHING RASH, DINOSAUR GIRL!

!

RAISHIN!

!

RISETTE...

...PLEASE DON'T JUMP OUT LIKE THAT, YOU TAPEWORM.

YEAH.

"ARE YOU ALSO"... DOES THAT YOU'RE ALSO LOOKING FOR HER?

YES.

ARE YOU ALSO LOOKING FOR CHARLLOTTE -SAN?

Ah.

THE DISCIPLINARY COMMITTEE IS?

WHY ARE THEY GOING TO SUCH LENG-

RIGHT NOW, THE DISCIPLINARY COMMITTEE ARE DIVERTING ALL THEIR EFFORTS TO FIND CHARLLOTTE -SAN.

A LITTLE WHILE AGO, NUMEROUS MAGIC CIRCUITS WERE DISCOVERED IN CHARLLOTTE-SAN'S ROOM.

THAT...

IT CAN'T BE! ARE YOU SUSPECTING CHAR?

.....!

THAT CAN'T BE!!

.....

IT'S THE TRUTH, THE DISCOVERY WAS MADE BY THE DORM MANAGER.

RAISHIN ...

.....

IT HASN'T BEEN DETERMINED THAT THEY ARE THE CIRCUITS STOLEN BY CANNIBAL CANDY, BUT

THE PROOF IS MORE THAN ENOUGH TO AROUSE SUSPICION OF HER INVOLVEMENT.

CURRENTLY, THOSE CIRCUITS ARE BEING CHECKED BY THE PROFESSORS.

PLEASE WAIT.

WELL, THEN, LET US PART HERE.

I WILL RETURN TO SEARCHING FOR HER.

THEN,

COULD YOU HELP ME WITH MY INVESTIGATION?

RIGHT NOW, IS IT OKAY TO SAY THAT I'M A COLLABORATOR WITH THE DISCIPLINARY COMMITTEE?

THAT WAS OUR INTENTION.

FOR ONE,

THERE IS SOMEPLACE I WANT TO CONFIRM WITH MY OWN EYES.

TRUTHFULLY, THIS ISN'T A PLACE THAT ONE CAN SIMPLY GET PERMISSION TO ENTER, BUT...

I'M ACCEPTED TO HIM

FELIX TALKED WITH THE SCHOOL EXECUTIVE

SO BE PATIENT

BEFORE LETTING YOU IN THERE IS ONE CONDITION YOU MUST FOLLOW

THIS IS THE MAIN MACHINART STORAGE FACILITY...

INSIDE, ALL THE ALITOMATONS STORED HERE ARE IN A DORMANT STATE.

IF YOU FELT LIKE IT, YOU COULD DESTROY THESE ALITOMATONS SO THEIR OWNERS WOULD FORFEIT THEIR SPOT IN THE NIGHT PARTY, [illegible]?

OTHERWISE KNOWN AS "THE LOCKER".

I GET IT, I'LL LEAVE YAYA HERE.

RAISHIN ...

DON'T JOKE AROUND! I'M NOT THAT TERRIBLE A PERSON!

IT'S JUST SOMETHING THAT YOU COULD POSSIBLY DO, YOU POND SCUM.

YAYA WILL BE FINE, BUT RAISHIN...

IF SOMETHING HAPPENS, I'LL CALL FOR YOU.

I'D NEVER HEAR THE END OF IT IF YOU GET DONE IN BY CANNIBAL CANDY.

DON'T WORRY, I'LL BE BACK SOON.

YOUR BEING ALONE WITH THAT WOMAN WILL PUT YOUR CHASTITY IN DANGER!

THAT AGAIN! YOU ALWAYS BRING THAT UP, DON'T YOU!?

RAISHIN
...

SO, WHAT IS IT YOU WANT TO CONFIRM?

AN AUTOMATON OF THAT THIRD YEAR STUDENT.

IT'S ONLY A THOUGHT, BUT IF I AM RIGHT, IT'LL HELP WITH THE SEARCH FOR CANNIBAL CANDY.

WHAT KIND OF DOLL IS FELIX'S AUTOMATON?

WHAT IS IT?

IT'S NOT AS STUPID AS IT MAY SEEM.

THE RENAISSANCE ERA WAS A TIME WHERE A LOT OF GENIUSES MADE THEIR APPEARANCE TO THE WORLD.

MANY SAY THAT MUCH OF THEIR TECHNOLOGY HAS BEEN LOST NOW AND THAT THERE IS STILL MAGIC THAT HAS YET TO BE ANALYZED.

THAT TECHNOLOGY MIGHT BE REFLECTED IN HIS AUTOMATON.

INDEED.

...I DON'T KNOW TOO MANY DETAILS ABOUT IT, BUT, I'VE HEARD THAT IT WAS MADE DURING THE RENAISSANCE ERA.

AN ANTIQUE, HUH?

ONE WOULDN'T WANT TO REVEAL SECRETS TO THOSE WHO WOULD SOON BECOME ENEMIES, WOULD THEY?

I AM ALSO A PARICIPANT IN THE NIGHT PARTY

BUT-

I WONDER WHAT KIND OF MAGIC CIRCUIT IT HAS INSIDE IT?

NO IDEA, EVEN I DON'T KNOW THAT MUCH.

YES, IT HEATED UP THE SOIL AND MADE A TRENCH.

ON ANOTHER OCCASION, IT CONTROLLED A HEAVY FOG THAT DISRUPTED THE ENEMY TEAM.

IT WAS AS IF IT MADE THEM LOSE THEIR NERVE TO FIGHT.

IN A PREVIOUS FIELD EXERCISE, IT WAS ABLE TO CONTROL LAVA.

LAVA?

OF COURSE, TWO DIFFERENT KINDS OF MAGIC CAN'T COEXIST IN ONE DOLL.

THE PRINCIPLE OF MAGICAL DISCORD IS THE BASIS FOR MACHINART PHYSICAL THEORY.

OH? EVEN A TUBIFEX WORM LIKE YOU KNOWS THAT MUCH, HM?

HOW CAN THAT BE? YOU'RE NOT TELLING ME THAT IT CAN CONTROL MULTIPLE MAGIC...

THERE'S NO WAY THAT CAN BE, RIGHT?

IT'S THIS FLOOR, I THINK.

!

IN ANY CASE, HE'D BE A HARD ENEMY TO FACE

BOTH LAVA AND FOG ARE FLUIDS.

NO, I HAVE NO BUSINESS THERE.

EH?

FELIX'S LOCKER SHOULD BE THE ONE ON THE RIGHT AT THE VERY BACK.

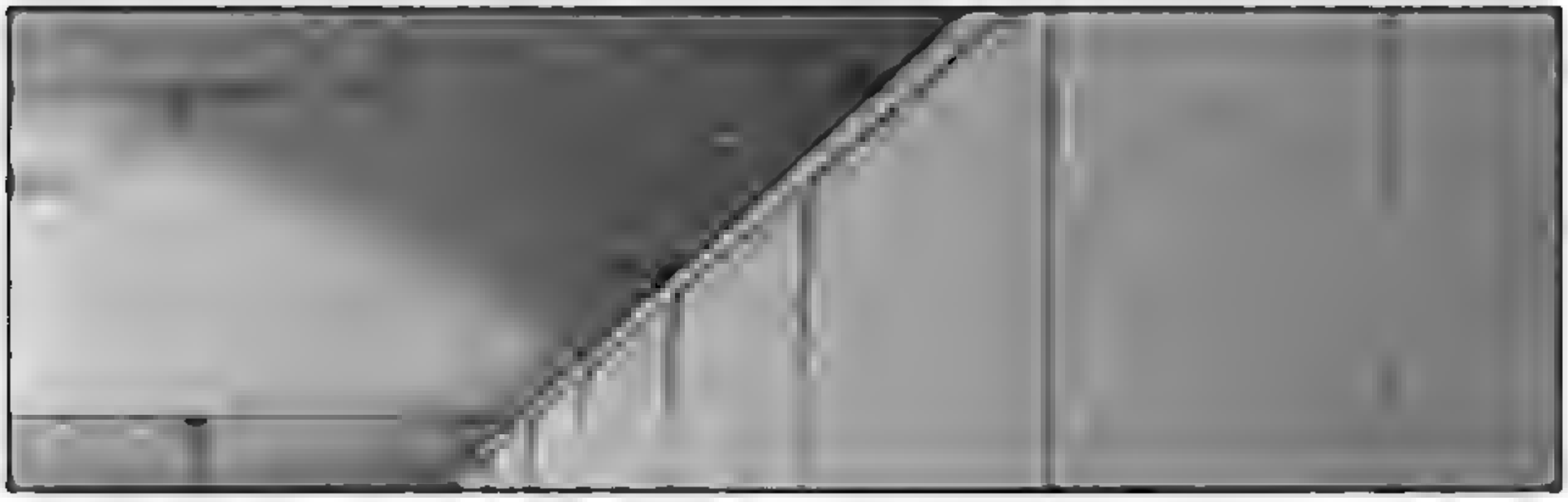
.....

WAIT!

YOU DIDN'T COME HERE TO SEARCH FELIX'S LOCKER!?

WHA-

THAT IS-



White Mist
Risette Norden

WHO'S DOLL IS THIS?

WHAT HAPPENED TO THE ONE USING IT?

BOTH ARE STILL BEING INVESTIGATED, UPON LOOKING AT IT'S CONDITION, THIS AUTOMATON WAS AN IRON BALL USER.

WE BELIEVE THAT TO BE THE DOLL THAT YOU DROVE AWAY.

……！

チャッ

I'M SUCH AN IDIOT.

...FOR ME... ...FOR ME TO NOT REALIZE SOMETHING SO IMPORTANT.

NAMELY, THAT FROM THE VERY BEGINNING

THIS GIRL WAS HERE THE ENTIRE TIME.

!!

THE REAL RISETTE NORDEN IS...

to be continued...

FACULTY COMMITTEE
TOP SECRET DATA

STUDENT SURVEILLANCE INVERSTIGATION REPORT (COPY)

Raishin Akabane

赤羽雷真

Age:	17/admitted as a 2nd Year
Gender:	Male
Birthplace:	Tokyo
Birthday:	August 23rd
Blood Type:	A
Registration Code:	None
Alterations in use:	Yaya (Karyusai's work)
Ranking:	1235/1236
Best Subject(s):	Military history, Physical Education, Combat Practice
Worst Subject(s):	Everything except military history
Member of:	None
Dormitory:	Tortoise Dorm
Professor in charge:	Kimberley (Machinart Physics)
Family Member(s):	Father, Mother Older Brother Younger Sister (Older Brother has run away, rest are deceased)
Specialty:	Sword-Fighting, Mixed Martial Arts (Better than sword-fighting skills)
Student Record:	None
Guardian(s):	Japanese Army

Charllotte Belew

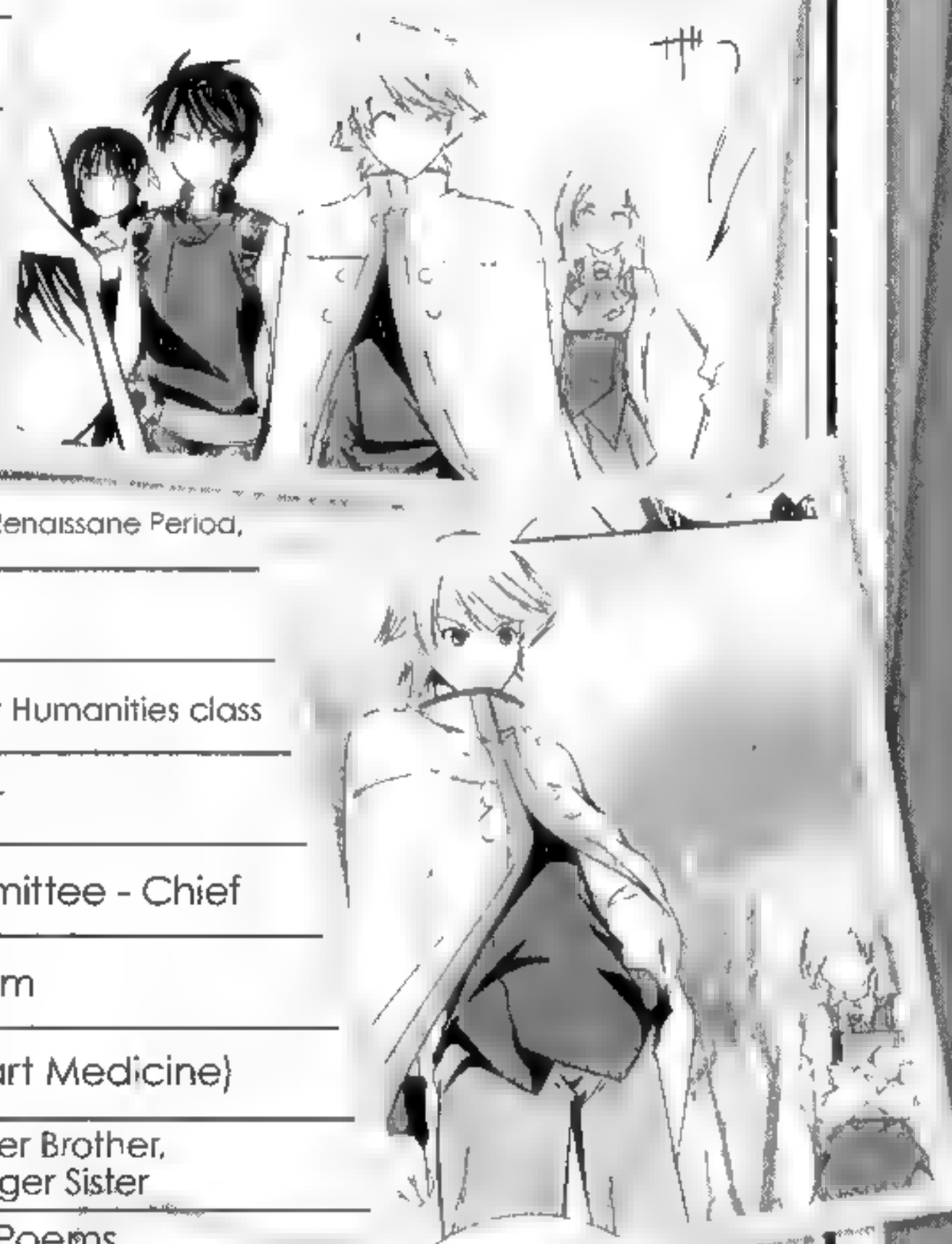
シャルロット=ブリュー

Age:	17/2nd Year
Gender:	Female
Birthplace:	Northern England
Birthday:	May 31st
Blood Type:	B
Registration Code:	Tyrant Rex
Automatons in use:	Sigmund (Belew Family Heirloom)
Ranking:	6/1236
Best Subject(s):	Everything, especially in Practical Skills class
Worst Subject(s):	None in Particular
Member of:	None
Dormitory:	Griffon Girls Dorm
Professor in charge:	Kimberley (Machinart Physics)
Family Member(s):	Father, Mother, Younger Sister (Members Whereabouts Unknown)
Specialty:	Horsemanship, Embroidery, Needlework, Dressmaking
Student Record:	Reprimanded once, Disciplined once, Warned thrice, Awarded once
Guardian(s):	None (Scholarship Student)

Felix Kingsfort

フェリクス=キングスフォート

Age:	19/3rd Year
Gender:	Male
Birthplace:	London
Birthday:	June 28th
Blood Type:	O
Registration Code:	Valkyria
Automatons in use:	Eliza (Made in the Late Renaissance Period,
Ranking:	4/1236
Best Subject(s):	Everything, especially Humanities class
Worst Subject(s):	None in Particular
Member of:	Disciplinary Committee - Chief
Dormitory:	Raphael Boys Dorm
Professor in charge:	Percival (Machinart Medicine)
Family Member(s):	Father, Mother, Older Brother, Older Brother, Younger Sister
Specialty:	Reciting Chinese Poems, Painting, Music and many others
Student Record:	Awarded twice
Guardian(s):	British Army, British Government



Risette Norden

リゼット＝ノルデン

Age:	18/3rd Year
Gender:	Female
Birthplace:	Western England
Birthday:	April 22nd
Blood Type:	O
Registration Code:	White Mist
Automatons in use:	Snow White (Made in England)
Ranking:	34/1236
Best Subject(s):	Everything, especially Math and Science classes
Worst Subject(s):	None in Particular
Member of:	Disciplinary Committee - Assistant Chief
Dormitory:	Griffin Girls Dorm
Professor in charge:	Eiade (Machinart Engineering)
Family Member(s):	Father, Mother (Father is army officer > dismissed)
Specialty:	Stenography, Accounting, Bookkeeping
Student Record:	Awarded twice
Guardian(s):	British Army -> None

Messages from the original author & illustrator

原作者／海冬レイジ

祝・コミック2巻発売!
この1年、毎月ネームが届くのを楽しみにしていました。
いよいよ魔術喰い騒動もクライマックス…
原作者として、グッと胸にくるものがあります。

そして、まだ小説1巻のお話が終わってないという…
どんだけゴチャゴチャした小説を書いてるのかっていう…!

すみません高城さん。そしてありがとう。
ぶっちゃけ、コミック版のテンポが一番しっくりきます（←おいィィィ!

果たして、フレイとロキの出番はあるのか…!?
超期待しちゃってるので、
どうか皆さん、応援よろしくお願いします!

海冬レイジ

キャラクター原案／るろお

わ、おー。ついに2巻で御座います。

高城さんの漫画はますます磨きがかかって
楽しく可愛く盛り上がり、毎回楽しみです。
というか、夜々かわいいよ夜々。

あ、でもでもでも。
フレイやロキやアンリも見てみたいなー。
何処かに仕込んでくれないかなー。
なんて、こそっと呟いてみたり。

るろお

"Kikou Shoujo wa Kizutsukanai" Afterword

「機巧少女(マシンドール)は傷(きず)つかない」、2巻です！
お読みいただきましてありがとうございます！　作画の高城計(たかぎはかる)です。

この作品を描かせていただくまでは、
イタリアやドイツには関心があったものの
イギリスがどんな国なのかあまり意識したことはなかったのですが、
最近はイギリスという言葉に過敏に反応するくらい好きになりました.
重厚なつくりの建物で彩られている街並みがとても美しくて、
他の欧州の国の街並みと見比べるのがとても楽しいです。
一度、訪れてみたいですね！

本編は、<魔術喰い(カニバルキャンディ)>の事件も佳境に入ってきました。
夜々の暴走もシャルのツンデレも描いていてとっても幸せです.
今後の展開は、原作を読ませていただいて、すごく燃えた＆
萌えたシーンばかりなので、その魅力が伝わるようにがんばります！

それでは、また次巻でお会いできれば嬉しいです！

【初出】コミックアライブ2010年12月号～2011年4月号

MFコミックス アライブシリーズ
機巧少女は傷つかない②

発行　　2011年 3月31日　初版第一刷発行

著者　　高城計

原作　　海冬レイジ

発行人　三坂泰二

発行所　株式会社メディアファクトリー
〒104-0061
東京都中央区銀座8-4-17
電話　0570-002-001
（カスタマーサポートセンター）

印刷・製本　凸版印刷株式会社

乱丁本、落丁本はお取り替えいたします。
本書の内容を無断で複製・複写・放送・
データ配信などをすることは、かたくお断りします。
定価はカバーに表示してあります。

©2011 Hakaru Takagi
©2011 Reiji Kaito
Printed in Japan
ISBN 978-4-8401-3768-3 C9979

コミックスのアンケートは

こちらでアクセス!

お答えいただいた方全員に、コミックスで使用している画像の無料待ち受けプレゼント!

※サイトにアクセスする際や、登録・メール送信時にかかる通信費はご負担ください。
※中学生以下の方は、保護者の方の了解を得てから回答してください。

高城 計
Hakaru Takagi

雷真が好きすぎてちょっと暴走しちゃう夜々も、
素直になれなくてツンツンしちゃうシャルも、
どっちもかわいくて描くのがとっても楽しいです!
もちろん雷真やシグムント、フェリクスのような
カッコいいキャラも大好きです!

COVER ILLUSTRATION／高城 計
LOGO&COVER DESIGN／新井隼也+ベイブリッジ・スタジオ

MFコミックス
alive
SERIES

機巧少女は傷つかない ②
マシンドール

Unbreakable Machine-Doll

高城 計
Hakaru Takagi
原作／海冬レイジ
キャラクター原案／るろお

高城 計
原作／海冬レイジ
キャラクター原案／るろお

MFコミックス
アライブシリーズ

MEDIA FACTORY

9784840137683

ISBN978-4-8401-3768-3
C9979 ¥524E

定価：本体524円(税別)
雑誌52650-68
メディアファクトリー
MEDIA FACTORY

相棒の自動人形・夜々とともにヴァルプルギス下宮機巧学院にやってきた雷真は、一流魔術師にして金髪美少女のシャルと知り合う。雷真のことを熱愛する夜々の猛アタックと、シャルのツンデレっぷりに挟まれ大変しかられん雷真だが、学院内で起こっている自動人形襲撃事件に関わることに。夜々やシャルとドタバタしながら"魔術喰い"の影を追う!

好評発売中

MFコミックス アライブシリーズ

IS<インフィニット・ストラトス>①～②(以下続刊) 赤星健次 原作：弓弦イズル キャラクター原案：okura
アイリス・ゼロ①～③(以下続刊) 蛍たかな+ピロ式
えむえむっ! ①～⑤(以下続刊) 氷樹一世 原作：松野秋鳴 キャラクター原案：QP:flapper
オトコを見せてよ倉田くん! ① なまもななせ 原作：斉藤真也 キャラクター原案：フミオ
神太刀女①～⑦(以下続刊) タスクオーナ 原作：鋼我井徹
けんぷファー①～⑥(以下続刊) 橘由宇 原作：築地俊彦 キャラクター原案：せんむ
コープスパーティー娘① 織衣美歌 原作・監修：祁答院慎
コンビニロボット ぽぷりちゃん① 林雄一
ささめきこと①～⑧(以下続刊) いけだたかし
シュタインズ・ゲート① さらちよみ 原作：5pb.×ニトロプラス
聖剣の刀鍛冶①～⑤(以下続刊) 山田孝太郎 原作：三浦勇雄 キャラクター原案：扇原
絶対★魔王 全2巻 よしの 原作：SCORE
ゼロの使い魔 シュヴァリエ① 緋賀ゆかり 原作：ヤマグチノボル キャラクター原案：兎塚エイジ
タブー・タトゥー①～③(以下続刊) 真じろう
断裁分離のクライムエッジ①～③(以下続刊) 緋鍵龍彦
ディーふらぐ!①～④(以下続刊) 春野友矢
デイドリームネイション①～③(以下続刊) kashmir
緋弾のアリア①～③(以下続刊) こよかよしの 原作：赤松中学 キャラクター原案：こぶいち
僕は友達が少ない① いたち 原作：平坂読 キャラクター原案：ブリキ
機巧少女は傷つかない①～②(以下続刊) 高城計 原作：海冬レイジ キャラクター原案：るろお
まよチキ! ① にいと 原作：あさのハジメ キャラクター原案：菊池政治
まりあ†ほりっく①～⑧(以下続刊) 遠藤海成
らのべのへん!① 山木鈴 原作：弓弦イズル
リバース -The Lunatic Taker- ①～⑤(以下続刊) 李秀顕 原作：林達永
ほか

MFコミックスシリーズ

かみのみっ①～②(以下続刊) 吉川英朗
白騎士物語 -episodo.0-ドグマ戦記 全2巻 佐藤タ子 原作：レベルファイブ 構成：いけだたかし
ほか

MFコミックス コミックファクトリーシリーズ

キャバクラ八犬伝 全2巻 影日昇
にょたいかっ!①～②(以下続刊) 龍炎狼牙
ほか

MFコミックス コミックキュットシリーズ

七色の円舞曲 浅見百合子 原作：竹屋そうすけ キャラクター原案：磯弓源
パンドラレストラン! さがら梨々
ほか